



Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen solairuko lokalen errentamendua

BALDINTZEN AGIRIA, ERRENTAMENDUA ARAUTU BEHAR DUTENENA.

NAFARROA ETORBIDEA 23KO LEHEN SOLAIRUKO LOKALAK.

I.- KONTRATUAREN EDUKIA

1. KONTRATUAREN XEDEA

Kontratuaren xedea da errentaren ematean Nafarroa etorbidea 23ko lehen solairuko lokalak, herriko kultura sustatzeko edo bultzatzeko ekintzetan erabiltzeko.

Lokala EIZ eraikinean dago, Udaltzaingoaren eta Mankomunitatearen lokalen ondoan. Eraikinean dauden goi solairuetako lokaletarako sarbide komunitario bat dago, honek berriz sarrera pribatu bat ere badu; bertatik izango da langileen ohiko sarbidea. Eraikinean komun komunitario batzuk daude, lehen solairuko korridoretik sarbidea dutenak. Sexu bakoitzerako komun bat dago eta hauek izango dira langileek erabiliko dituztenak.

EIZ eraikinaren ekialdeko fatxadatik sartzen da lokalera, bai eraikinaren ate nagusitik, bai lokalaren beraren sarbide pribatutik. Sarbidea kalearen mailan kokatzen da bi ateetan. Ate pribatutik, lehen solairura ematen duten eskailera batzuetara iristen da, zehazki, bulegoetako harrera gelara.

- Lokalaren azalera erabilgarria lehen solairuan: 143,63 m²
- Lokalaren azalera erabilgarria eskailerak: 22,71 m²
- Lokalaren azalera erabilgarria: 166,34 m²
- Lokalaren azalera eraikia: 190,80 m²

Lokalak bulego erabilera dauka eta ezin du erabilera publikorik izan eraikinak ez baititu betetzen irisgarritasuna araudiak ezarritako baldintzak.

Errentamendu honen objektu diren lokalak Arrasateko Udaleko inbentarioan jasota daude, zehazki 1.1.0.14 epigrafean eta ondarezko ondasun izaera daukate.

PLIEGO DE CONDICIONES QUE HAN DE REGIR EL ARRENDAMIENTO.

LOCALES DE LA PLANTA PRIMERA DE NAFARROA ETORBIDEA, 23.

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO

El objeto del contrato es el arrendamiento de los locales de la planta primera de la Avenida de Navarra, 23, para actividades de promoción o fomento de la cultura local.

El local está ubicado en el edificio EIZ, junto a los locales de la Policía Municipal y de la Mancomunidad. Existe un acceso comunitario a los locales de las plantas altas del edificio, que cuenta con un acceso privado desde el que se accederá de forma habitual el personal. El edificio cuenta con aseos comunitarios con acceso desde el pasillo de la primera planta. Existe un aseo para cada sexo que serán utilizados por el personal.

El acceso al local se realiza por la fachada Este del edificio NIE, tanto por la puerta principal del edificio como por el acceso privado del propio local. El acceso se sitúa a nivel de la calle en ambas puertas. Desde la puerta privada se accede a unas escaleras que dan acceso a la primera planta, concretamente a la sala de recepción de las oficinas.

- Superficie útil del local en planta primera: 143,63 m²
- Superficie útil del local escaleras: 22,71 m²
- Superficie útil del local: 166,34 m²
- Superficie construida del local: 190,80 m²

El local tiene uso de oficina y no puede ser de uso público ya que el edificio no cumple las condiciones de accesibilidad establecidas por la normativa.

Los locales objeto de este arrendamiento se encuentran recogidos en el inventario del Ayuntamiento de Arrasate, concretamente en el epígrafe 1.1.0.14 y tienen carácter de bienes patrimoniales.

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

Plegu honi eranstean zaio lokalen ezaugarrien inguruko hirigintza informazioa:

- HAPOko fitxa
- Planoak :oinak eta sekzioak

Se adjunta al presente pliego la información urbanística relativa a las características de los locales:

- Ficha del PGOU
- Planos: plantas y secciones

2. ERRENTAMENDUAREN ZENBATEKOA

Hileko gutxieneko alokairua 550 eurokoa (%21eko BEZa kanpo) izango da.

Errenta hobetu ahal izango du lizitatzailerak, eta ildo horretan egiten diren eskaintza ekonomikoak, bai eta adjudikatzeko erabiliko den zenbatekoa ere, kontratuaren exekuzioa zergapetzen duen edozein zerga kanpo dagoela ulertuko da. Hala, errentariak balio erantsiaren gaineko zergaren zenbatekoa ordainduko du hileko zenbateko horren gain. Halaber, errentariaren kontura izango dira energia elektrikoa, ura, gasa eta telefonoa hornitu eta kontsumitzetik sortzen diren gastu guztiak.

Errenta hilean behin ordainduko da, jarraian zehaztutako kontu korrontera bideratutako transferentzia bidez, hil bakoitzeko lehen 10 egunetan. Kontratuaren prezioa ordaintzen berandutzeak dagozkion interesak sortuko ditu.

Kontu korrontea: ES23 2095 4408 5110 6002 4725

Kontratua formalizatutako data aintzat hartuta, errentaren zenbatekoa urtero eguneratuko da estatu espainiarreko KPIaren arabera.

3. ERRENTAMENDUAREN IRAUPENA

2. IMPORTE DEL ARRENDAMIENTO

El alquiler mínimo mensual será de 550 euros (21% IVA excluido).

El licitador podrá mejorar la renta y las ofertas económicas que se formulen en este sentido, asimismo del importe de la adjudicación se entenderá excluido cualquier impuesto que grave la ejecución del contrato. Así, el arrendatario pagará el importe del Impuesto sobre el Valor Añadido sobre dicho importe mensual. También, serán de cuenta del arrendatario la energía eléctrica, el agua, el gas, el teléfono y todos los gastos derivados de los suministros y consumos.

El pago de la renta se realizará mensualmente, mediante transferencia a la cuenta corriente que se detalla a continuación, dentro de los 10 primeros días de cada mes. La demora en el pago del precio del contrato devengará los intereses correspondientes.

Cuenta corriente: ES23 2095 4408 5110 6002 4725

El importe de la renta se actualizará anualmente, en función de la fecha de formalización del contrato, conforme al IPC del Estado español.

3. DURACIÓN DEL ARRENDAMIENTO

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

Errentamendu-kontratuak **3 urteko iraupena** izango du, **kontratuaren sinadura datatik kontatzen hasita**. Epe hori igaro ondoren, bi aldeek berariaz adostasunez luzatu ahal izango dute urtez urte **gehienez beste bi urtez**. Esleipendunak kontratua utzi nahi izango balu, 30 egun naturaleko epearekin komunikatuko du.

El contrato de arrendamiento tendrá una duración de 3 años a contar desde la fecha de firma del contrato. Transcurrido dicho plazo, ambas partes podrán prorrogarlo de mutuo acuerdo por periodos anuales, máximo por dos años más. Si el adjudicatario quisiera desistir del contrato, lo comunicará en el plazo de 30 días naturales.

Indarraldia amaitutakoan, kontratua automatikoki iraungiko da, eta errentariak lokalaren erabilerari utziko dio. Errentariak lokalaren erabilera borondatez utziko ez balu, Arrasateko Udalak egoki irizitako administrazio- eta lege-neurriak baliatu ahal izango ditu higiezina berreskuratzeko.

Transcurrido el plazo de vigencia, el contrato se extinguirá automáticamente, cesando el arrendatario en el uso del local. En caso de que el arrendatario no cese voluntariamente en el uso del local, el Ayuntamiento de Arrasate podrá adoptar las medidas administrativas y legales que estime oportunas para la recuperación del inmueble.

4. BERMEA

Kontratazio-organoak, eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzailari errekerimendua luzatuko dio, eta besteak beste, fidantza jartzeko epea emango dio. Bere gain hartutako obligazioak beteko dituela bermatzeko, behartuta dago honako fidantza jartzera: **eskainitako errentaren bi hilekoren** baliokidea.

4. GARANTÍA

El órgano de contratación requerirá al licitador que haya presentado la mejor oferta, concediéndole, entre otros, un plazo para depositar la fianza. Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones asumidas está obligado a depositar una fianza equivalente a dos mensualidades de la renta ofrecida.

Fidantzak erantzuten die kontratu horrek errentariari sortutako betebeharrak guztiei. Ez betetzeen artean, errenta ordainduko ez balitz Udalak aukera izango luke fidantza behin behinean atxikitzeko eta berme gehigarri bat eskatzeko, baina horrek ez du esan nahi errentaria libre dagoenik errenta ordaingabeak ordaintzetik.

La fianza cubre todas las obligaciones que este contrato genera al arrendatario. Entre los incumplimientos, la falta de pago de la renta permitiría al Ayuntamiento retener provisionalmente la fianza y exigir una garantía adicional, lo que no significa que el arrendatario esté libre del pago de las rentas impagadas.

Bermea transferentzia bidez egingo da honako kontu korrante honetan: ES23 2095 4408 5110 6002 4725 Kontzeptuan espedientearen zenbakiari eta kontratuaren xedeari erreferentzia egingo zaie.

La garantía se realizará mediante transferencia a la siguiente cuenta corriente: ES23 2095 4408 5110 6002 4725. En el concepto se hará referencia al número de expediente y al objeto del contrato.

Kontratua aldatzearen ondorioz, haren balioak aldatuak izaten baditu, bermea berriz egokituko da. Hori egiteko hamabost eguneko epea egongo da, kontratua aldatzeko ebazpenaren jakinarazpena esleipendunari egiten zaion egunaren biharamunetik zenbatzen hasita. Ez da kontratuaren aldatzeak joko prezioaren berrikuspenaren ondoriozko prezioa

Si como consecuencia de la modificación del contrato, su valor sufriera variaciones, la garantía se reajustará. El plazo para ello será de quince días a contar desde el siguiente a aquel en que se notifique al adjudicatario la resolución de modificación del contrato. No se considerará modificación del contrato la actualización del precio resultante de la revisión del precio.

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		

Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.







Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

eguneratzea.

Berme-epea amaitzen denean (3 hileko epea, hartze-agiritik zenbatzen hasita), adjudikazio-hartzaileari bermea itzuliko zaio, osorik edo –bidezkoa bada– zati batean, baldin eta adjudikazio-hartzaileak kontratuko betebeharrak guztiak beteta baditu.

Transcurrido el plazo de garantía (3 meses desde la recepción), se devolverá al adjudicatario la totalidad o, en su caso, parte de la garantía, siempre que éste haya cumplido con todas las obligaciones contractuales.

II.- KONTRATZEKO PROZEDURA

II.- PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN

5. ADJUDIKATZEKO PROZEDURA ETA MODUA

Kontratua adjudikatuko da **PROZEDURA IREKI** bidez, eta erabiliz **adjudikazio irizpide ugari**, kalitate-prezio erlazio onenaren arabera.

5. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación del contrato se realizará mediante **PROCEDIMIENTO ABIERTO**, utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación en base a la mejor relación calidad-precio.

Hona hemen zer irizpide hartuko diren prozedura irekia adjudikatzeko:

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del procedimiento abierto son los siguientes:

- Proiektu kulturalaren kalitatea eta koherentzia (50 puntura arte)
 - Jarduera programa (20 puntura arte)
 - Udalerrian izango duen eragin kulturala eta soziala (15 puntura arte)
 - Udalaren helburuekin lerrokatzea eta konpromiso soziala (15 puntura arte)
- Eskaintza ekonomikoa (5 puntura arte)

- Calidad y coherencia del proyecto cultural (hasta 50 puntos)
 - Programa de actuación (hasta 20 puntos)
 - Impacto cultural y social en el municipio (hasta 15 puntos)
 - Alineamiento y compromiso social con los objetivos municipales (hasta 15 puntos)
- Oferta económica (hasta 5 puntos)

BALIO JUDIZIO BIDEZ BALORATU BEHARREKO IRIZPIDEAK. 50 PUNTU ARTE (sartzeko B ARTXIBO ELEKTRONIKOAN)

CRITERIOS A VALORAR MEDIANTE JUICIO DE VALOR. HASTA 50 PUNTOS (a incluir en ARCHIVO ELECTRÓNICO B)

1. Proiektu kulturalaren kalitatea eta koherentzia (50 puntura arte)

1. Calidad y coherencia del proyecto cultural (hasta 50 puntos)

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

1.1. Jarduera programa (20 puntura arte)

Lizitatzailleak espazio horren erabileraren bidez gauzatuko duen jarduera programa zehaztuko du. Aurkeztutako programaren interes publikoa, kalitatea, osotasuna eta egokitasuna baloratuko dira, eta, besteak beste, honakoak hartuko dira kontuan: jardueren kopurua eta askotariko izaera, edukia bera, jardueren jarraitutasuna eta ohikotasuna, programaren originaltasuna eta herritarren interesarekiko lotura.

1.1. Programa de actuación (hasta 20 puntos)

El licitador especificará el programa de actividades que llevará a cabo a través del uso de dicho espacio. Se valorará el interés público, la calidad, la integridad y la pertinencia del programa presentado, teniendo en cuenta, entre otros aspectos, el número y la naturaleza variada de las actividades, el propio contenido, la continuidad y habitualidad de las actividades, la originalidad del programa y su conexión con el interés de la ciudadanía.

1.2. Udalerrian izango duen eragin kulturala eta soziala (15 puntura arte)

Planteatutako jarduerak herritarren parte-hartzea sustatzeko duen gaitasuna, programaren hartzaile kopuru eta anitza, eta herriko kultura-ondarearen transmisio edo sustapenean egiten den ekarpena baloratuko da.

1.2. Impacto cultural y social en el municipio (hasta 15 puntos)

Se valorará la capacidad de la actividad planteada para promover la participación ciudadana, el número y diversidad de personas destinatarias del programa y su contribución a la transmisión o promoción del patrimonio cultural de la localidad.

1.3. Programa udalaren helburuekin lerrokatzea eta konpromiso soziala (15 puntura arte)

Proiektua Arrasateko Udalaren lehentasun estrategikoekin bat datorren baloratuko da, hala nola parte-hartzailea izatea, euskara sustatzea, berdintasuna integratzea, inklusibotasuna, aniztasuna ingurumena...

1.3 Alineación del programa con los objetivos municipales y compromiso social (hasta 15 puntos)

Se valorará si el proyecto está alineado con las prioridades estratégicas del Ayuntamiento de Arrasate, como ser participativo, fomentar el euskera, integrar la igualdad, la inclusividad, la diversidad, el medio ambiente...

Balio judizio bidez baloratu beharreko irizpideak modu honetan entregatu beharko dira:

Los criterios cuya valoración depende de un juicio de valor deberán entregarse de la siguiente forma:

- B fitxategi elektronikoki txertatuko da, **MEMORIA TEKNIKOA** izeneko dokumentu bakarrean.

- Se incorporará al fichero electrónico B en un único documento denominado MEMORIA TÉCNICA.

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

- Memoria teknikoa irizpide eta azpi irizpideen arabera antolatuta egongo da; alegia, atal nagusi bat (1) izango du, eta atal nagusiaren barruan, hiru (3) azpiatal, bakoitza aipatu balorazio irizpide eta irizpideei dagokiolarik.
- La memoria técnica estará organizada por criterios y subcriterios, de forma que contenga un (1) apartado principal y, dentro del mismo, tres (3) subapartados correspondientes cada uno de ellos a dicho criterio y criterios de valoración.
- DIN A4 formatuko gehienez **10 orrialde** izango ditu. Ez dira zenbatuko eskaintza ulertzen laguntzeko diren azala eta aurkibidea. **Bai zenbatuko dira, ordea, grafiko, taula edo bestelako irudiak dituzten orrialdeak, baita eranskinak ere.**
- Tendrá un máximo de 10 páginas DIN A4. No se computarán la portada y el índice que ayuden a comprender la oferta. Si se contabilizarán las páginas con gráficos, tablas u otras imágenes, así como los anexos.
- Erreferentziazko tipografia: Arial 12, lerroarte 1,15, 2-3 zentimetroko marjinekin. "Memoria teknikoa" dokumentua ez bada adierazitako formatuan aurkezten, dokumentu hori aurreko paragrafoan adierazitako formatura bihurtuko da (letra-mota eta tamaina, lerroarte eta marjinak) eta horren arabera baloratuko da.
- Tipografía de referencia: Arial 12, interlineado 1,15, con márgenes de 2-3 cm. En el caso de que el documento "memoria técnica" no se presente en el formato indicado, éste se convertirá al formato indicado en el párrafo anterior (tipo y tamaño de letra, interlineado y márgenes) y se valorará en función del mismo.
- Ez da C fitxategi elektronikoa txertatu beharreko informazioaren berririk emango
- No contendrá la información a incluir en el fichero electrónico C.

Orrialde kopurua gaitutako balitz, **10. orrialdetik aurrerakoa ez da baloratuko**. Aipatu erreferentziazko formatu irizpideetatik aldentzeak **10 puntura arteko penalizazioa** ekar lezake.

Si se superara el número de páginas, no se valorará a partir de la página 10. Alejarse de los criterios de formato de referencia mencionados podría suponer una penalización de hasta 10 puntos.

Aipatu irizpideen (B fitxategi elektronikoa) **puntuazio OSOAREN % 50 lortzen ez duten proposamenak kanpoan geldituko dira**, eta, horren ondorioz, ez zaie beren C fitxategi elektronikoa irekiko.

Aquellas propuestas que no obtengan el 50% de la puntuación TOTAL de los citados criterios (fichero electrónico B) quedarán excluidas, por lo que no se les abrirá su fichero electrónico C.

C fitxategi elektronikoa txertatu beharreko informazioaren berririk emango balitz, lizitaziotik kanpo utziko da lizitatzailerak.

El licitador será excluido de la licitación en caso de incluir información que deba incorporarse al fichero electrónico C.

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

IRIZPIDEAK, MODU AUTOMATIKOAN
KUANTIFIKAGARRIAK. 5 PUNTU (sartzeko C
ARTXIBO ELEKTRONIKOAN)

CRITERIOS CUANTIFICABLES DE FORMA
AUTOMÁTICA. 5 PUNTOS (a incluir en ARCHIVO
ELECTRÓNICO C)

1.- ESKAINTZA EKONOMIKOA: 5 puntu. (C ARTXIBO ELEKTRONIKOAN sartu beharrekoa)

Puntu guztiak emango zaizkio hileko errentarik altuena eskaintzen duen proposamenari eta gainontzeko proposamenen puntuazioa jarraian azalduko formulatik aterako da.

$$P = (\text{Eskaintza} / \text{Eskaintza altuena}) \times 5$$

Non:

P = lizitatzailer bakoitzak lortzen duen puntuazioa

Eskaintza = lizitatzailer bakoitzak proposatutako hileko errenta

Eskaintza altuena = aurkeztutako errenta altuenaren zenbatekoa

6. ZER AHALMEN ETA KAUDIMEN BEHAR DEN KONTRATATZEKO

Prozedura honetan parte hartu ahal izango dute pertsona naturalek edo pertsona juridikoek, betiere ahalmen eta gaitasun juridiko osoaren jabe badira jarduteko, egiaztatzen badute kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala, eta ez badaude sartuta debekuetako batean ere, Sektore Publikoko Kontratuen, azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 71. artikulua xedatuak.

Halaber, beren kabuz egin ahal izango dute edo baimendutako ordezkari baten bitartez, ahalordetzaren bidez, hartarako emana. Pertsona juridiko baten izenean bere kideren bat aurkeztuz gero, agiriz frogatu beharko du ahalmendurik dagoela hori egiteko. Kasu batean nahiz bestean, ordezkariari ere eragiten diote kontratatzeke dauden ezintasun arrazoi horiek.

1.- OFERTA ECONOMICA: 5 puntos. (a incluir en ARCHIVO ELECTRÓNICO C)

Se otorgarán todos los puntos a la propuesta que ofrezca la renta mensual más alta y la puntuación del resto de propuestas se obtendrá de la siguiente fórmula.

$$P = (\text{Oferta} / \text{Oferta más alta}) \times 5$$

Donde:

P = Puntuación obtenida por cada licitador

Oferta = renta mensual propuesta por cada licitador

Oferta más alta = importe de renta más alta presentada

6. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incurso en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurre algún o alguna miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la representante le afectan las citadas causas de incapacidad para contratar.

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			





Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

Gainera, **lizitatzailen helburua** izango da kultura, aisialdi, euskara edo gazteria jarduerak aurrera eramatea eta behar beste langile-dun eta material-dun antolamendu bat edukitzea, kontratua egoki exekutatzeko.

Además, la licitadora deberá tener como finalidad realizar actividades culturales, de ocio, de euskera o juventud y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución de este.

Prozedura honetan, zer ahalmen eta kaudimen behar den kontratatzeke, **EGIAZTATUKO DU ADJUDIKAZIODUN SUERTATUTAKO LIZITATZAILEAK BAKARRIK**, honela:

La capacidad y solvencia para contratar se acreditará, **SOLAMENTE POR LA LICITADORA QUE RESULTE ADJUDICATARIA**, de las siguientes formas:

1. **Nortasuna** egiaztatuko da hauek aurkeztuta:

- Nortasun Agiria, lizitatzailak bere izenean jardunez gero.
- Beste pertsona edo entitate baten ordezkari jardunez gero, Nortasun Agiria eta ahalordetze eskritura. Agiriak kalifikatzeko egintzan, ofizioz, ahalordetza askietsiko da.
- Lizitatzaila pertsona juridikoa denean, eraketa eskritura edo, hala badagokio, aldaketa eskritura, behar bezala inskribaturik Merkataritza Erregistroan, eta identifikazio fiskaleko kodea, inskripzioa eskatu dakiogunean, aplikagarria zaion merkataritza legeriaren arabera. Hala izan ezean, jarduteko gaitasuna egiaztatuko du eraketa eskritura edo agiriaren bidez, estatutuen bidez edo sorrerako egintzaren bidez, non jasoko diren jardueraren arauak, eta inskribaturik egongo diren, hala badagokie, dagokion erregistro ofizialean. Europar Batasunean estatu kideetako enpresari ez espainiarrak direnean, egiaztatu behar dute inskribaturik daudela lanbide edo merkataritza erregistro batean, baldintza hori eskatzen badu estatuko legeriak.
- Hainbat enpresarik lehiaketara jotzen badute aldi baterako enpresa elkarte bat eratuz, elkartekide bakoitzak egiaztatu beharko ditu gaitasuna eta kaudimena jarduteko, aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera, eta,

1. La **personalidad** se acreditará mediante la presentación de:

- Documento Nacional de Identidad si la persona licitadora actúa en nombre propio.
- En el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, Documento Nacional de Identidad y escritura de apoderamiento. En el acto de calificación de la documentación se procederá, de oficio, al bastanteo del poder.
- Cuando la licitadora sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios o empresarias de nacionalidad no española de Estados miembros de la Comunidad Europea, deberán acreditar su inscripción en un registro profesional o comercial cuando este requisito sea exigido por la legislación del Estado respectivo.
- En el caso de que varios empresarios o empresarias acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

halaber, konpromisoa hartuko dute formalki ABEE (aldi baterako enpresa elkarte) eratze, kontratuaren adjudikaziodun irtenez gero.

establecido en los puntos anteriores, y, asimismo, aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios.

* Erantzukizunez eta berariaz adieraztea ez dagoela sartuta kontratatzeke debekuetako batean ere, azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legeak, 71. artikuluan aipatzen direnak.

* Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

* Ziurtagiriak, adieraziz egunean dagoela zerga obligazioetan eta Gizarte Segurantzarekin, indarrean dauden xedapenek ezarritakoak.

* Certificados de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

2. Kaudimen ekonomikoaren eta finantzarioaren egiaztatzea edo egiaztariak. Bi alderditan justifikatu beharko da:

2. El documento o documentos que acrediten la solvencia económica y financiera. Deberá justificarse en dos aspectos:

- Lizitatuzaileak justifikatu beharko du **baduela arrisku profesionalak estaltzeko ardura zibileko aseguru bat, 150.000 euroko kopuru minimokoa.**
- Gainera, lizitatuzaileen **azken 3 urteetako urte oneneko fakturazioaren baturak 30.000 €koa izan beharko du, gutxienez.**

- Justificante de la existencia de un seguro de responsabilidad civil por riesgos profesionales por un importe mínimo de 150.000 euros.
- Además, la suma de la facturación de los licitadores en el mejor año de los últimos 3 deberá ser como mínimo de 30.000 €.

3. Egiaztatzea kaudimen tekniko edo profesionala. Bi alderditan justifikatu beharko dena:

3. Acreditación de la solvencia técnica o profesional. Deberá justificarse en dos aspectos:

- Lizitatuzaileak justifikatu beharko du **azken bost urteetako urterik onenean 30.000 euroko fakturazioa izan duela kultura, aisialdi, euskara edo gazteria -programei dagokienez (BEZik gabe).**

- El licitador deberá justificar haber tenido, en el mejor año de los últimos cinco, una facturación en relación a programas culturales, de ocio, de euskera o de juventud de 30.000 € (IVA excluido).

7. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

7. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

Jo daiteke espedientera, horrekin batera doan dokumentazio teknikora, eta agiritara eta gainerako dokumentu osagarrietara Arrasateko Udaleko **Kontratatuzailearen Profilaren** bidez, lizitazioaren iragarkia argitaraturik agertzen den momentutik

El acceso al expediente, la documentación técnica unida al mismo, los pliegos y a la documentación complementaria podrá realizarse a través del **Perfil del Contratante** del Ayuntamiento de Mondragón, a partir del momento en que aparezca publicado el anuncio de

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeke, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			





Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

aurrera, eta epea amaitu arte proposamenak aurkezteko.

esta licitación en el mencionado Perfil del Contratante y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

Kontratazio unitatearekin harremanetan jartzeko, jo hona:

Para contactar con la Unidad de Contratación dirigirse a:

KONTRATAZIO UNITATEA

Herriko plaza nagusia, 1 – 20500 Arrasate
Tel. 943 25 20 00 / Faxe: 943 25 20 55
E-posta: kontratazioa@arrasate.eus

UNIDAD DE CONTRATACION

Herriko plaza nagusia, 1 – 20500 Arrasate
Tel. 943 25 20 00 / Fax 943 25 20 55
E-mail: kontratazioa@arrasate.eus

Kontratistaren Profila:

www.arrasate.eus

Proposamenak aurkeztuko dira baliabide elektronikoa bakarrik erabilita. Proposamenak aurkezteko epea bukatuko da, **2026ko MAIATZAREN 29AN, 18:00ETAN.**

Interesdunen proposamenak lizitazioa arautzen duten agiri eta agirietara egokitu beharko dira, eta horiek aurkezteak esan nahi du lizitatzailerak baldintzarik gabe onartzen duela bere klausula edo baldintza guztien edukia, inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe.

Proposamenak ezkutukoak izango dira, eta bitartekoak jarriko dira izaera hori bermatzeko, proposamenak irekitzen diren unera arte.

Informazioa eta zehaztapen teknikoak, behar direnak proposamenak elektronikoki aurkezteko, bai eta zifratua eta egunaren baliozkotzea ere, sartuta daude Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforman (www.contratacion.euskadi.eus).

Eskaintzak baliabide elektronikoez bidali ahal izango dira fase bitan, lehenik eta behin igortzea eskaintzaren hatz marka elektronikoa, zeina jasotzen denean egintzat joko da hura aurkeztea ondorio guztietarako, eta gero eskaintza bera gehienez 24 orduko epean. Bigarren hori ez bada bidali esandako epean, kontsideratuko da eskaintza erretiratu egin dela.

Perfil del Contratante:

www.arrasate.eus

La presentación de proposiciones se llevará a cabo utilizando exclusivamente medios electrónicos. El plazo para la presentación de proposiciones finalizará el **29 DE MAYO DE 2026 A LAS 18:00 HORAS.**

Las proposiciones de los interesados deberán ajustarse a los pliegos y documentación que rigen la licitación, y su presentación supone la aceptación incondicionada por la licitadora del contenido de la totalidad de sus cláusulas o condiciones, sin salvedad o reserva algún.

Las proposiciones serán secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de apertura de las proposiciones.

La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran alojadas en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi (www.contratacion.euskadi.eus).

El envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse en dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica de la oferta, con cuya recepción se considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas. De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada.

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

Ulertzen da eskaintzaren hatz marka elektronikoa dela datu multzo bat, zeina sortu izanak bermatzen duen lotura dutela modu agerian eskaintzaren beraren edukiarekin, eta uzten dutela detektatzen eskaintzaren edukian izan daitezkeen aldaketak, zeinak bermatzen duen hura zuzena dela. Espedientean sartu behar diren agirien kopia elektronikoek bete behar dute indarrean dagoen legeriak ezarritakoa administrazio prozedura erkideari buruz, eta ordeztu legerian ezarritako ondorioak.

Se entiende por huella electrónica de la oferta el conjunto de datos cuyo proceso de generación garantiza que se relacionan de manera inequívoca con el contenido de la oferta propiamente dicha, y que permiten detectar posibles alteraciones del contenido de ésta, garantizando su integridad. Las copias electrónicas de los documentos que deban incorporarse al expediente deberán cumplir con lo establecido a tal efecto en la legislación vigente en materia de procedimiento administrativo común, sustituyendo los efectos establecidos en la misma.

AURKEZPEN ELEKTRONIKOA

Erabiltzaileen Laguntza Zentroa

- 012 telefonoa, deituz gero Euskadiko Autonomia Erkidegotik.
- 945 018 000 telefonoa, deituz gero Estatuko beste leku batetik.
- Internet-eko helbidea: www.euskadi.eus
- Helbide elektronikoa: laguntzakpe@euskadi.eus

PRESENTACIÓN ELECTRÓNICA

Centro de Atención a usuarios

- Teléfono 012, para las llamadas realizadas desde la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- Teléfono 945 018 000, para las llamadas realizadas desde el resto del Estado.
- Dirección de internet: www.euskadi.eus
- Dirección de correo electrónico: laguntzakpe@euskadi.eus

PROPOSAMENEN EDUKIA

Lizitatzailleek HIRU FITXATEGI ELEKTRONIKO (A, B eta C) aurkeztu beharko dituzte.

1) "A" FITXATEGI ELEKTRONIKOAREN izenburua izango da "KONTRATATZEKO BEHAR DEN GAITASUNA ETA KAUDIMENA", eta agiri hauek edukiko ditu:

- **Lizitatzaillearen erantzukizunpeko adierazpena**, **Eranskinean** adierazten den eredia beteaz.

Aurreko paragrafoetan aipatzen diren kontratatze gaitasunari, kaudimenari eta debekurik ezari buruzko inguruabarrak, eskaintzak aurkezteko azken egunean bete beharko dira, eta kontratua burutzen den unean iraun beharko dute.

CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES

Las empresas licitadoras deberán presentar TRES ARCHIVOS ELECTRÓNICOS (A, B y C).

1) EL ARCHIVO ELECTRÓNICO "A" se titulará "CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR" y contendrá los siguientes documentos:

- **Declaración responsable** de la empresa licitadora conforme al documento del Anexo I.

Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar a las que se refieren los apartados anteriores, deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de perfección del contrato.

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

- **Kontrataziorako Europar Dokumentu Bakarra (DEUC).** DEUCen formulario normalizatua eskuragarri dago era elektrikoan betetzeko kontratatzailearen profilaren lizitazio iragarkian.

Hainbat enpresa aldi baterako enpresa-elkarte gisa aurkezten badira lizitazio honetara, enpresa horietako bakoitzak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuko du, eta horietan jasota egongo da Europako Kontratazio Agiri Bakarraren formularioan kasu hauetarako eskatzen den informazioa eta baita **I. Eranskinetako erantzukizunpeko adierazpenean jasotakoa.**

Aurreko paragrafoan aipatutako adierazpen horren edo horien osagarri gisa, aldi baterako elkartearen parte diren enpresen konpromiso bat aurkeztuko da. Hor adieraziko dute SPKLren 69. artikulua 3 atalean eskatutakoaren arabera egingo dela aldi baterako elkartea.

- **Helbide elektroniko gaitu** bat jakinarazpenak eta komunikazioak egiteko, prozedura honetatik sortuak, baliabide elektroniko bidez.

2) “B” fitxategi elektronikoak “**MEMORIA TEKNIKOA**” izenburua izango du, eta edukiko du:

- **Balio judizio bidez baloratu beharreko irizpideei buruzko agiriak, zehazki plegu hauetako 5.atalean jasotakoa.**

Memoria teknikoa, zeinak bide emango duen adjudikazio irizpideak baloratzeko, 5. klausulan zehaztutako eran.

3) “C” fitxategi elektronikoak “**PROPOSAMEN EKONOMIKOA**” izenburua izango du, eta edukiko du:

- **El Documento Europeo Único de Contratación (DEUC).** El formulario normalizado del DEUC está disponible para ser rellenado electrónicamente en el anuncio de esta licitación en el Perfil del Contratante.

En el supuesto en que varios/as empresarios/as concurren agrupados en una unión temporal, se aportará una declaración responsable por cada empresa participante en la que figurará la información requerida en estos casos en el formulario del documento europeo único de contratación y en la declaración responsable del Anexo I.

Adicionalmente a la declaración o declaraciones a que se refiere el párrafo anterior se aportará el compromiso de constituir la unión temporal por parte de los/las empresarios/as que sean parte de la misma de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 de la LCSP.

- Una **dirección electrónica habilitada** para efectuar las notificaciones y comunicaciones derivadas del presente procedimiento por medios electrónicos.

2) El fichero electrónico “B” se titulará “**MEMORIA TÉCNICA**” y contendrá:

- **Documentación relativa a los criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor, en concreto lo recogido en el apartado 5 del presente pliego.**

Memoria técnica que permita valorar los criterios de adjudicación en los términos que se especifican en la cláusula 5.

3) El fichero electrónico “C” se titulará “**PROPOSICIÓN ECONÓMICA**” y contendrá:

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

- Proposamen Ekonomikoa edukiko du, II. Eranskin moduan plegu honi atxikitako ereduari egokituta.

- Proposición Económica ajustada al modelo que se incorpora al presente pliego como Anexo II.

Fitxategi elektroniko honetan, inola ere ez da sartuko memoria teknikoa. "B" fitxategi elektronikoan sartu behar da eta.

En ningún caso debe de incluirse en el presente fichero electrónico la memoria técnica, la cual deberá incluirse en el fichero electrónico "B".

Memoria teknikoan jaso beharreko informaziorik sartuz gero "C" fitxategi elektronikoan, ez da informazio hori baloratuko; hortaz, bakarrik emango zaizkio adjudikazio irizpideen puntuak, zenbatu daitezkeenak era automatikoan.

En el caso de que en la memoria técnica se incluya información a incluir en el fichero electrónico "C", no se valorará dicha información, por lo que únicamente se le asignará la puntuación de los criterios de adjudicación, cuantificables de forma automática.

8. ALDAERAK EDO ALTERNATIBAK

Ez dira onartuko.

8. VARIANTES O ALTERNATIVAS

No se admiten.

9. KONTRATAZIO MAHAIA

Arrasateko Udalaren Kontratazio Mahaia izango da.

9. MESA DE CONTRATACIÓN

Será la Mesa de Contratación permanente del Ayuntamiento de Arrasate.

Mahaiaren bilerara, gainera, udaleko arduradun teknikoak joan ahal izango dira, mahaiak eskatzen badie joateko aholkularitza lanak egitera.

Podrán asistir, además, todo aquel personal técnico municipal cuya presencia sea solicitada por la Mesa, para ejercer labores de asesoramiento.

10. AGIRIAK KALIFIKATZEA, ENPRESAK AUKERATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

Epea amaiturik proposamenak aurkezteko, mahaiak agiriak kalifikatuko ditu, garaiz eta behar bezala jasotakoak (A gutun azala), eta, horretarako, jardungo du Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 141. artikuluan adierazitako moduan.

10. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa calificará la documentación recibida en tiempo y forma (sobre "A"), procediendo, para ello, como se señala en el artículo 141 de la Ley de Contratos del Sector Público.

Hartarako, argibideak edo agiri osagarriak eskatu ahal izango dira, lizitatzailleen gaitasunari eta kaudimenari buruz, eta horiek ekarri beharko dira **bost egun naturaleko epean**. Mahaiak ahoz emango die interesdunei zer argibide edo informazio osagarri eskatu den, eta, era berean, horiek iragarriko dira Kontratazio organoaren iragarki taulan. Era berean, mahaiak jakinaraziko du **akats zuzengarriak** daudela aurkeztu diren agirietan, epearen barruan, kasu honetan **hiru egun baliodunekoa**, enpresa lizitatzailcek konpondu edo zuzendu ditzaten antzemandako akatsak.

A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de las empresas licitadoras que habrán de aportarse, en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a las personas interesadas, anunciándose, igualmente, en el tablón de anuncios del Órgano de contratación. En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo, en este caso, de tres días hábiles las empresas licitadoras corrijan o subsanen los defectos observados.

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			





Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

Egintza horretan bertan Kontratazio Mahaia memoria teknikoa bidaliko dio hura baloratzearen ardura duen organoari, zeinak balorazio txostena itzuli beharko dion, proposamen ekonomikoa jende aurrean ireki baino lehen.

Aurkeztutako **eskaintza ekonomikoak ("C" gutun azala) irekiko dira jende aurrean**, kontratatzailearen profilean (<http://www.arrasate.eus>) eta onartutako enpresa lizitatzaleei bidalitako komunikazioan adierazitako lekuan, egunean eta orduan.

Geroago, **Kontratazio mahaia adjudikazio proposamena bidaliko dio dagokion kontratazio organoari.**

Proposamenen puntuazioan dagoen berdintasunaren aurrean, eta SPKLren 147. artikularen arabera, berdinketa erabakitzeko, eskaintzak aurkezteko epea amaitzen den uneari dagozkion irizpide sozial hauek aplikatuko dira, hurrenkera honetan:

1.- Plantillan desgaitasunen bat duten edo gizarte bazterketako egoeran dauden langileen ehuneko handiagoa, lehentasuna emanez plantillan desgaitasuna duten langile finkoen kopuru handienari edo plantillan txertatuta dauden langileen kopuru handienari.

2.- Plantillan enplegatutako emakumeen ehuneko handiena.

3. - Plantillan aldi baterako kontratuen ehuneko txikiena.

4. Zozketa, aurreko irizpideen aplikazioak berdinketa haustea eragin ez badu.

Berdinketa hausteko irizpideak egiaztatzeko agiriak berdinketa gertatzen den unean aurkeztuko dituzte, eta ez aldez aurretik.

En este mismo acto la Mesa de Contratación remitirá la memoria técnica al órgano encargado de su valoración, que deberá devolver el informe de valoración antes de la apertura pública de la proposición económica.

Las ofertas económicas presentadas (sobre "C") serán abiertas en acto público en el lugar, fecha y hora que se indique en el perfil de contratante (<http://www.arrasate.eus>) y en la comunicación que se curse a las empresas licitadoras admitidas.

Posteriormente la Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación del contrato al Órgano de Contratación que haya de efectuar la misma.

Ante la igualdad en la puntuación de las diferentes proposiciones y de conformidad a lo establecido en el art. 147 de LCSP, el empate se resolverá, mediante la aplicación por orden de los siguientes criterios sociales, referidos al momento de finalizar el plazo de presentación de ofertas:

1.- Mayor porcentaje de personas trabajadoras con discapacidad o en situación de exclusión social en la plantilla, primando en caso de igualdad, el mayor número de personas trabajadoras fijas con discapacidad en plantilla, o el mayor número de personas trabajadoras en inclusión en la plantilla.

2.- Mayor porcentaje de mujeres empleadas en la plantilla.

3.- Menor porcentaje de contratos temporales en la plantilla.

4.- El sorteo, en caso de que la aplicación de los anteriores criterios no hubiera dado lugar a desempate.

La documentación acreditativa de los criterios de desempate será aportada en el momento en el produzca empate, y no con carácter previo.

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		

Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.







Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

11. ADJUDIKATZEA, SINATZEA ETA GASTUAK

Kontratazio mahaiak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 150.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratazio organoari bidaliko dizkio aurkeztu diren proposamenak, aktarekin eta adjudikazio proposamenarekin batera.

Kontratazio Organoak, aukeran, ahalmena izango du kontratua adjudikatzeko proposamen onenari, agiri honetako 5. klausulan ezarritako irizpideak aplikatuz, halabeharrez kasu egin barik proposamenaren balio ekonomikoari, edo ahalmena izango du prozedura huts deklaratzeko, baina kasu guztietan arrazoitu egingo du erabakia, adjudikazio irizpide horiei buruz.

Kontratazio zerbitzuak, eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzailerari eskatuko dio, hauek egiteko, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera hamar egun balioduneko epean:

a) Plegu hauetako 6.atalean zehaztutako dokumentazioa ekartzea, egiaztatzeke zer ahalmen eta kaudimena duen kontratatzeke (hala badagokio, sailkapena ere bai).

b) Jartzea behin betiko bermea.

Adjudikazioa egingo da aurreko zazpi eguneko epea bukatu eta hurrengo bost egun baliodunetan, baldin eta lizitatzailleak aurkeztu badu adierazitako dokumentazioa eta jarri badu behin betiko bermea.

11. ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y GASTOS

La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 150.1 de la Ley de Contratos del Sector Público elevará las proposiciones presentadas junto con el acta y la propuesta de adjudicación al órgano de contratación.

El Órgano de Contratación tendrá alternativamente la facultad de adjudicar el contrato a la mejor oferta mediante la aplicación de los criterios establecidos en la cláusula 5 del presente pliego, sin atender necesariamente al valor económico de la misma, o declarar desierto el procedimiento, motivando en todo caso su resolución con referencia a dichos criterios de adjudicación.

Los servicios de contratación requerirán a la licitadora que haya presentado la mejor oferta para que, dentro del plazo de diez días hábiles contados desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, realice las siguientes actuaciones:

a) Aportar la documentación para acreditar la capacidad y la solvencia para contratar (incluida la clasificación en su caso) que se detalla en el apartado 6 del presente pliego.

b) Constituir la garantía definitiva.

La adjudicación se realizará dentro de los cinco días hábiles siguientes a aquél en que expire el plazo de siete días anterior, siempre que la licitadora haya presentado la documentación señalada y constituido la garantía definitiva.

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

Kontratua adjudikatzen ez zaionean lizitatzailer bati, eskaintzarik onena egin arren, hark ez dituelako bete baldintzak, beste deialdi berri bat egin baino lehen, administrazioak beste errekerimendu bat bidali ahal izango dio ondorengo lizitatzailerari, edo bidali ahal izango die haren ondorengoei, betiere eskaintzak sailkaturik geratu diren hurrenkerari jarraituz (gaitasuna egiaztatu ez duen enpresa kenduta), zeini emango zaion bost egun balioduneko epea lehenago adierazitakoa betetzeko.

Adjudikatuko da gehienez 3 hilean, proposamenak ireki eta hurrengo egunetik aurrera.

Errentamendu kontratua burutuko da administrazio agirian sinatuta Euskadi Kontratazio Plataforma bidez, eta hori egin behar da adjudikazioaren jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera, hamabost egun baliodun baino geroago ez.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legaren hamabosgarren xedapen gehigarriaren arabera, jakinarazpenak egin daitezke helbide elektroniko gaituaz edo agertze elektronikoaren bidez. Epeak, jakinarazpena egiten denetik aurrera, zenbatuko dira hura bidaltzen den egunetik edo jakinarazpen abisua egiten denetik, baldin eta agertze elektronikoa bada, betiere jakinarazi behar dena argitaratu bada egun berean kontratatzailearen profilean. Hala izan ezean, epeak zenbatuko dira interesdunak jakinarazpena jasotzen duenetik.

Epea, jakinarazpena baztertutzat jotzeko, 39/2015 Legearen 41.5 artikuluan aurreikusitakoa ondorioez, 10 egun naturaleko izango da, zenbatuak frogatua dagoenetik interesdunaren eskura utzi dela haren edukia jaso barik, ez bada ofizioz eginga edo hartzaileak hala eskatuta egiaztatzen bada ezin izan dela jaso teknikoki edo materialki.

Cuando no proceda la adjudicación del contrato a la licitadora que hubiese presentado la mejor oferta por no cumplir ésta las condiciones necesarias para ello, antes de proceder a una nueva convocatoria la Administración podrá efectuar un nuevo requerimiento a la licitadora o licitadoras siguientes a aquélla, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas (una vez eliminada la empresa que no acredita su capacidad), en cuyo caso se concederá a ésta un plazo de cinco días hábiles para cumplimentar lo señalado anteriormente.

La adjudicación se realizará en el plazo máximo de tres meses a contar desde el día siguiente al de la apertura de las proposiciones.

El contrato de arrendamiento se perfeccionará con su formalización en documento administrativo mediante la Plataforma de Contratación de Euskadi que deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la adjudicación.

De conformidad con la Disposición adicional decimoquinta de la Ley de Contratos del Sector Público, las notificaciones se podrán realizar mediante dirección electrónica habilitada o mediante comparecencia electrónica. Los plazos a contar desde la notificación se computarán desde la fecha de envío de la misma o del aviso de notificación, si fuera mediante comparecencia electrónica, siempre que el acto objeto de notificación se haya publicado el mismo día en el Perfil del contratante. En caso contrario los plazos se computarán desde la recepción de la notificación por el interesado.

El plazo para considerar rechazada la notificación, con los efectos previstos en el artículo 41,5 de la Ley 39/2015, será de 10 días naturales computados desde que se tenga constancia de su puesta a disposición del interesado sin que se acceda a su contenido, salvo que de oficio o a instancia del destinatario se compruebe la imposibilidad técnica o material de acceso.

III.- KONTRATUA EXEKUTATZEA

III.- EJECUCION DEL CONTRATO

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		

Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.







Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

12. KONTRATUAREN EXEKUZIOA ETA APLIKAGARRI DEN ARAUDIA

Kontratua exekutatu da agiri honen arabera egiten den kontratuari jarraituz, eta hor erregulatzen ez dena, Toki Erakundearen Ondasunen Erregelamenduaren artikulua aplikagarrietan ezarritakoari jarraituz, eta Administrazio Publikoaren Ondare Legearen eta Hiri Errentamenduen Legearen artikulua aplikagarrietan ezarritakoari jarraituz.

Kontratuan aurreikusten ez den guztiari aplikatuko zaio oraingo Hiri Errentamenduen Legearen III. Titulua, berariaz alde batera utzita lege horren 30. artikuluan (errentariaren kontserbazioa, hobetzea eta obrak), 31. artikuluan (eskubidea lehentasunez eskuratzeko), 32. artikuluan (kontratua eta azpierrentamendua lagatzea) eta 34. artikuluan xedatutakoa (errentamenduaren kalte-ordaina), eta errentariak adierazten du jakinaren gainean dagoela artikuluek, agiri hau sinatu aurretik irakurri baititu, eta berariaz uko egiten dio horiek aplikatzeari.

13. KONTRATUAREN ARDURADUNA

Kontratua adjudikatzeko akordioan udal teknikari bat izendatuko da, kontratua exekutatzearen arduraduna, 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 62. artikuluan aurreikusitako funtzioekin.

14. KONTRATUA ALDATZEA

12. EJECUCIÓN DEL CONTRATO Y NORMATIVA APLICABLE

El contrato se ejecutará con arreglo al contrato que en base a este pliego se formalice y en lo no regulado en el mismo conforme a lo establecido en los artículos aplicables del Reglamento de Bienes de las Entidades Locales, de la ley de Patrimonio de las Administraciones Públicas y de la Ley de Arrendamientos Urbanos.

En todo lo no previsto en el contrato será de aplicación el Título III de la vigente Ley de Arrendamientos Urbanos, con exclusión expresa de lo dispuesto en los arts. 30 (Conservación, mejora y obras del arrendatario), 31 (Derecho de adquisición preferente), 32 (Cesión del contrato y subarriendo) y 34 (Indemnización del arrendatario) de la misma ley, artículos sobre los que el arrendatario declara tener un total conocimiento, por haberlos leído con anterioridad a la firma del presente documento, renunciando expresamente su aplicación.

13. RESPONSABLE DEL CONTRATO

En el acuerdo de adjudicación del contrato se designará una persona técnica municipal responsable de la ejecución del contrato, con las funciones que se prevén en el artículo 62 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

14. MODIFICACIÓN DEL CONTRATO

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

Kontratua alde bien borondatez aldatu ahal izango da. Horretaz gain, Udalak alde bakarrez (errentariari entzunaldia emanez), eta proportzionaltasun printzipioari jarraiki, kontratua alda dezake honako kasuetan:

- Udalak behar bezala justifikatutako interes publiko berriren bat sortzea –esate baterako, lokalaren erabilera publikoa edo estrategikoa aldatzea–.
- Esleipendunak proposatutako jarduera kultural, aisialdi, euskara edo gazteriaren antolaketan edo edukietan aldaketa garrantzitsuak sartzea.
- Lokalak konponketa, birgaitze edo egokitzapen administratiboak behar baditu (segurtasun-arauak, irisgarritasuna, instalazioak egokitzea...), kontratua aldatu ahal izango da: erabileraren eremuak, ordutegiak edo bestelako baldintzak egokitzeko.

El contrato podrá modificarse voluntariamente por ambas partes. Además, el Ayuntamiento puede modificar unilateralmente (dando audiencia al arrendatario), en virtud del principio de proporcionalidad, el contrato en los siguientes casos:

- La creación de un nuevo interés público debidamente justificado por el Ayuntamiento, como puede ser la modificación del uso público o estratégico del local.
- Introducción de modificaciones sustanciales en la organización o contenidos de la actividad cultural, de ocio, euskera o juventud propuesta por el adjudicatario.
- En el caso de que el local requiera reparaciones, rehabilitaciones o adaptaciones administrativas (normas de seguridad, accesibilidad, adecuación de instalaciones...), se podrá modificar el contrato para adaptar espacios de uso, horarios u otras condiciones.

15.- ONDASUN HIGIEZINAREN ERABILERA, JARDUERAREN TITULU GAITZAILEA ETA JARDUERAREN HASIERA

Errentaria behartuta dago ondasun higiezina erabiltzen eskaintzan zehaztuko udal herriko kultura, aisialdi, euskara edo gazteriaren sustapen erabilerarako, eta aldatu dezake erabilera hori baldin eta udalak baimena ematen badio.

Errentariak derrigorrean lortu behar ditu titulu gaitzaile administratiboak jarduera horretan jarduteko eta, horren ondorioz, udala salbuetsita dago erantzukizunetatik, baldin eta lokala ez bada egokia ezaugarri teknikoengatik. Kontratua ez da automatikoki suntsiaraziko, titulu gaitzaile horiek ukatu, indargabetu edo bertan behera uzten badira.

15.- DESTINO DEL INMUEBLE, TÍTULO HABILITANTE DE LA ACTIVIDAD E INICIO DE LA ACTIVIDAD

El arrendatario estará obligado a destinar el inmueble al uso de promoción y fomento cultural, de ocio, euskera o juventud del municipio que haya definido en la oferta, y únicamente podrá modificarlo previa autorización del Ayuntamiento.

Será obligación del arrendatario obtener los títulos habilitantes administrativos necesarios para el ejercicio de la actividad y, en consecuencia, exime al Ayuntamiento de cualquier responsabilidad en el caso de que el local no fuera apto por sus características técnicas. No será causa de resolución automática del contrato el hecho de que se denieguen, revoquen o se suspendan dichos títulos habilitantes.

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

Esleipendunak **3 hilabeteko epean hasi beharko du jarduera lokalean, kontratua sinatzen den hurrengo egun baliodunetik zenbatzen hasita**. Epe hori luzatu ahal izango da, baldin eta, behar bezala justifikatutako arrazoiengatik, udal-zerbitzu teknikoek hala ikusten eta onartzen badute.

La persona adjudicataria deberá iniciar la actividad en el local en un plazo máximo de 3 meses, a contar desde el día hábil siguiente a la firma del contrato. Este plazo podrá ampliarse cuando por causas debidamente justificadas así se aprecie y apruebe por los servicios técnicos municipales.

16. LOKALA ERABILGARRI JARTZEA

Kontratuaren sinadurarekin batera giltzak emango dira, kontratuan bertan hala jasota. Hala, lokala erabilgarri jarri dela ulertuko da.

16. PUESTA A DISPOSICIÓN DEL LOCAL

Se entregarán las llaves junto con la firma del contrato, haciéndolo constar en el mismo. A estos efectos, se entenderá que el local ha sido puesto a disposición.

Dena delako arrazoiengatik giltzen entrega ezingo balitz kontratuaren sinadura egintzan bertan egin, gehienez bi hil luzatu ahal izango da giltzen entrega. Kasu horretan, giltzen ematea, kopia kopurua eta giltzen hartzailea(k) akta batean jasoko dira.

Si, por las razones que fueran, la entrega de las llaves no pudiera realizarse en el acto de la firma del contrato, la entrega de las llaves podrá prorrogarse por un plazo máximo de dos meses. En este caso, se hará constar en un acta la entrega de llaves, el número de copias y el destinatario o destinatarios de las llaves.

Arrasateko Udalak giltzen kopia bat izango du uneoro (zerraila aldatzen den kasuan ere bai) eta eskubide guztiak erreserbatzen ditu lokala ikuskatzeari dagokionean (alde zuzeneko komunikazioa luzatuta errentariari).

El Ayuntamiento de Arrasate dispondrá en todo momento de una copia de las llaves (incluso en caso de cambio de cerradura) y reserva todos los derechos en cuanto a la inspección del local (previa comunicación al arrendatario).

17.- AZPIERRENTAMENDUA

Errentan emandako ondasun higiezin osoz edo zati batean azpierreant emateko, kasu guztietan aurretik errentariaren baimena behar da berariaz eta idatziz. Aurretiazko baimen hori ez badu ematen errentatzaileak, horrek ekarriko du baliogabetzea azpierreantamendua, eta hori nahiko izango da errentatzaileak errentamendu kontratua suntsitzeko.

17.- SUBARRIENDO

El subarriendo total o parcial del inmueble arrendado, precisará en todo caso, de la previa autorización expresa y por escrito del arrendador. La falta de dicha autorización previa del arrendador conllevará la nulidad de subarriendo, siendo causa suficiente para que el arrendador pueda instar la resolución del contrato de arrendamiento.

Errentariak laga dezake kontratua, baina udalaren baimenarekin, kaudimena egiaztatzen duen edozein pertsona fisiko edo juridikoren alde.

El arrendatario podrá ceder el contrato, con autorización del Ayuntamiento, a favor de cualquier persona física o jurídica que acredite solvencia.

Azpierreant eman edo laga ezker, udalak gordetzen du ahalmena errenta handitzea aplikatzeko, Hiri Errentamenduen Legearen 32.2 artikularen terminoetan.

En caso de subarriendo o cesión, el Ayuntamiento se reserva la facultad de aplicar una elevación de la renta en los términos del art. 32.2 de la Ley de Arrendamientos Urbanos.

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		

Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.







Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

18.- KONTSUMOAK ETA BESTELAKO GASTUAK

Honako gastu hauek errentariaren kontura izango dira eskusiboki:

- Zerbitzuen kontsumoaren ondoriozkoak, hala nola ura, gasa, energia, telefonoa eta abar.
- Higiezinaren barruan instalatutako ondasunen aseguruia, garbiketa, mantentze-lanak eta ohiko birjarpena.
- Negozioari dagozkion edo negozioagatik ezartzen diren zergak, arielak, kontribuzioak eta gainerakoak.

19.- ERRENTARIAREN OBRAK

Errentariak, errentatzaileak berariaz onetsi ostean, obrak egin ahal izango ditu beharrezkotzat jotzen baditu, nahiz eta horrek ekarri aldaketa bat ondasun higiezinaren konfigurazioan.

Errentamendua bukatutakoan, egindako obrak geldituko dira errentatzailearentzat, eta ez da egongo eskubiderik erreklamatzeko edo kalte-ordaintzeko errentariaren aldetik. Aurrekoa gorabehera, errentatzaileak exijitu ahal izango dio errentariari bere kontura kentzeko edo eramateko hango gauzak edo gauza batzuk, eta lehen zeuden moduan uzteko.

Ahalmena izan arren kontratua suntsitzeko, errentatzaileak ez badu baimendu obrak egitea, exijitu dezake, kontratua bukatutakoan, errentariak uzteko lehen zegoen bezala edo uzteko egindako aldaketak, baina errentariak ezingo du erreklamatu kalte-ordainik.

Obrek sortu badute txikitzea eraikuntzaren egonkortasuna edo etxebizitzaren segurtasuna edo haren osagarriena, errentatzaileak exijitu ahal izango dio berehala errentariari gauzak lagatzea lehen zegoen bezala (Hiri Errentamenduen Legearen 23. artikulua).

20.- HIZKUNTZA IRIZPIDEAK

Lokalean jartzen den eta ikusgai dagoen edozein elementu euskaraz jarriko da piktogramekin batera, piktogramaren bidez mezua ulertzen denean. Halaber,

18.- CONSUMOS Y DEMÁS GASTOS

Serán de exclusiva cuenta de la persona arrendataria los siguientes gastos:

- Los derivados del consumo de servicios tales como los de agua, gas, energía, teléfono, etc.
- Los de seguro, limpieza, mantenimiento y reposición ordinaria de los bienes instalados dentro del inmueble.
- Los impuestos, arbitrios, contribuciones y demás correspondientes al negocio o que se impongan por razón del mismo.

19.- OBRAS DEL ARRENDATARIO

El arrendatario, previo consentimiento expreso del arrendador, podrá realizar las obras que considere o resulten necesarias, aunque ello conlleve una modificación de la configuración del inmueble.

A la finalización del arrendamiento las obras realizadas quedarán a beneficio de la arrendadora, sin derecho a reclamación alguna o indemnización de cualquier clase por parte de la arrendataria. No obstante lo anterior, el arrendador podrá exigir al arrendatario que proceda, a su costa, a la retirada de todas o algunas de las mismas y las reponga al estado anterior.

Sin perjuicio de la facultad de resolver el contrato, el arrendador que no haya autorizado la realización de las obras podrá exigir, al concluir el contrato, que el arrendatario reponga las cosas al estado anterior o conservar la modificación efectuada, sin que este pueda reclamar indemnización alguna.

Si las obras han provocado una disminución de la estabilidad de la edificación o de la seguridad de la vivienda o sus accesorios, el arrendador podrá exigir de inmediato del arrendatario la reposición de las cosas al estado anterior (artículo 23 de la Ley de Arrendamientos Urbanos).

20.- CRITERIOS LINGÜÍSTICOS

Cualquier elemento que se coloque en el local y que esté visible, se colocará en euskera acompañado de pictogramas, cuando mediante el pictograma se

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

euskaraz jarriko dira mezua berez ulergarria denean: antzeko lexikoa euskaraz eta gaztelaniaz, etab.

Aurreko bi kasuak gertatzen ez direnean, elebitan jarriko dira (euskaraz eta gaztelaniaz), euskarari lehentasuna emanez, bai kokapenarekin, bai neurriekin.

Halaber, euskarazko testuen zuzentasuna zaindu beharko da.

Horretaz gain, mota guztietako komunikazio eta argitalpenetan, hizkuntzaren erabilera ez-sexista bermatu beharko da.

21.- ERRENTARIAREN ERANTZUKIZUNA ONDASUN HIGIEZINAREN AURREAN ETA BESTE BATZUEN AURREAN

Errentaria zuzenean eta bera bakarrik da arduraduna, eta jabetzak ez du ezelako ardurarik izango, baldin eta kalteak sortzen badie beste batzuei egin duen jarduerarengatik.

Errentariak erantzungo du kalte-galerak egonez gero, errentatzaileari eta ondasun higiezinari sortutako kalteen aurrean.

Errentariak kontratatuta eduki behar du, kontratuak iraun bitartean I ERANSKINEAN jasotako aseguru poliza.

22.- BESTE BETEBEHAR BATZUK

- Errentariak bere izaeraren arabera erabili beharko du lokala, lokaleko ondasunei edo elementuei kalterik eragin gabe. Era berean, errentamendua amaitu ondoren, lokala egoera berean entregatuko du, berehala erabili ahal izateko. Hobekuntzak egin badira, lokalaren onurarako izango dira, eta ez dute inolako kalte-ordainik eskatzeko eskubiderik izango.
- Arestian aipatutako aseguru indarrean izatea kontratuaren iraunaldi guztian zehar.
- Errentan hartutako lokaleko ondasunak eta instalazioak egoera onean mantentzea (garbiketa barne), errentariaren kontura izanik erabileragatik

entienda el mensaje. Se pondrán, asimismo, en euskera cuando el mensaje sea de por sí entendible: léxico similar en euskera y castellano, etc.

Cuando no se den los dos casos anteriores, se colocarán en bilingüe (euskera y castellano) dando prioridad al euskera, tanto con la ubicación como con las medidas.

Asimismo, se deberá cuidar la corrección de los textos en euskera.

Además, se deberá garantizar el uso no sexista del lenguaje en todo tipo de comunicaciones y publicaciones.

21.- RESPONSABILIDAD DEL ARRENDATARIO FRENTE AL IMUEBLE Y FRENTE A TERCEROS

El arrendatario se hace responsable directa y exclusivamente, y exime a la propiedad de toda responsabilidad, por los daños que se puedan ocasionarse a terceros por la actividad que desarrolla.

El arrendatario responderá de todos los daños y perjuicios causados al arrendador y al inmueble.

El arrendatario deberá tener contratado durante toda la vigencia del contrato la póliza de seguro que se indica en el ANEXO I.

22.- OTRAS OBLIGACIONES

- La parte arrendataria deberá utilizar el local de acuerdo con su naturaleza, sin causar daño a los bienes o elementos del mismo. Asimismo, una vez finalizado el arrendamiento, entregará el local en las mismas condiciones para su uso inmediato. En el caso de que se hayan realizado, las mejoras serán en beneficio del local, sin derecho a indemnización alguna.
- Tener el seguro antes mencionado vigente durante toda la duración del contrato.
- Mantener en buen estado los bienes e instalaciones del local arrendado, incluida la limpieza, siendo por cuenta del arrendatario las reparaciones necesarias por razón

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

beharrezko konponketak egitea.

- Lokalera sarbidea erraztea Arrasateko Udalak izendatutako pertsonen edo profesionalen, higiezinaren eta haren elementuen egoera ikuskatzeko eta egiaztatzeko, bai eta, hala badagokio, egin beharreko edozein obra edo konponketa egiteko ere.
- Hirugarrenei sor dakizkiekeen eta errentan hartutako lokalaren erabileraren ondorio diren kalte fisiko eta material guztien erantzukizuna hartzea. Udalak ez du inolako erantzukizunik izango.
- Errentariak zerga arloan indarrean dauden xedapenetan xedatutakoa bete beharko du, eta udalak ez du erantzukizunik izango ez-betetze horrengatik.

24. ARRAZOIAK KONTRATUA SUNTSIARAZTEKO

Errentamendu kontratua suntsitzeko kausak honakoak dira:

- a) Errentariak edo Udalak kontratuan edo oinarrietan aurreikusitako baldintzak modu larrian edo errepikatuan ez betetzea.
- b) Lokalaren erabilera eskaintzan, plegu hauetan edo kontratuan ezarritakoetatik urruntzea edo bestelako jarduera pribatu edo komertzialak gauzatzen badira baimenik gabe.
- c) Errentariak hileko errenta edo kontratuak aurreikusitako beste diru-betebeharrak ez ordaintzea, Udalak errekerimendua egin eta epea emanda ere, hiru hilabete edo gehiagoko denboran (errekerimendutik).
- d) Lokalean kalte larriak sortzea edo erabilera desagokia ematea.
- e) Lokala hirugarrenei lagapenean (zesioa) edo azpierrean ematea Udalaren baimen espresurik gabe.
- f) Heriotza zein bestelako arrazoiengatik errentariak bere jardura aurrera eramateko gaitasun juridikoa galtzea edota desagitea, baita konkurtsoan edo

del uso.

- Facilitar el acceso al local a las personas o profesionales que designe el Ayuntamiento de Arrasate para la inspección y comprobación del estado del inmueble y sus elementos, así como para la realización, en su caso, de cualquier obra o reparación que sea necesaria.
- Responsabilizarse de todos los daños físicos y materiales que puedan ocasionarse a terceros y que sean consecuencia del uso del local arrendado. El Ayuntamiento no tendrá ninguna responsabilidad.
- El arrendatario quedará obligado al cumplimiento de lo dispuesto en las disposiciones vigentes en materia tributaria, quedando exento el Ayuntamiento de responsabilidad por dicho incumplimiento.

24. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato las siguientes:

- a) El incumplimiento grave o reiterado por parte del arrendatario o del Ayuntamiento de las condiciones previstas en el contrato o en las bases.
- b) Si el uso del local se realiza alejándose de lo establecido, en la oferta, en estos pliegos o en el contrato, o se realizan otras actividades privadas o comerciales sin autorización.
- c) El impago por parte de la parte arrendataria de la renta mensual u otras obligaciones pecuniarias previstas en el contrato, aun cuando el Ayuntamiento lo requiera y conceda un plazo igual o superior a tres meses desde el requerimiento.
- d) Causar daños graves en el local o un uso indebido del mismo.
- e) Subarrendar o ceder el local a terceros sin autorización expresa del Ayuntamiento.
- f) La pérdida o disolución de la capacidad jurídica del arrendatario para ejercer su actividad por muerte u otras causas, así como la declaración de concurso o de

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		

Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.





**Esp. kodea:** 2026HENK0001**Gaia:** Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

kaudimenik eza deklaratzeko beste edozein prozeduratan ere.

g) Errentatzaileak zein errentariak funtzionamendu egokia eta pertsonen segurtasuna mantentzeko beharrezko konponketak ez egitea.

h) Akordioa hartzea elkarren artean errentatzaileak eta errentariak.

Kontratua suntsituko da, bermea galdua edo galdu barik, kontuan izanik alde batetik zein besteak zuzenbidez kalte-ordainak ere izan ditzakeela.

insolvencia en cualquier otro procedimiento.

g) La falta de las reparaciones necesarias para mantener el buen funcionamiento y la seguridad de las personas, tanto por parte del arrendador como del arrendatario.

h) El mutuo acuerdo entre el arrendador y el arrendatario.

La resolución del contrato, con o sin pérdida de garantía, se producirá sin perjuicio de las indemnizaciones que a favor de una u otra parte fueren procedentes en derecho.

IV.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA.

25. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Ondare-ondasun higiezin baten errentamendua. Ildo horretan, aplikagarri dira honako hauek:

- Toki Jardunbideko Oinarrien 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, eta 781/1986 Errege Dekretu Legegilea, apirilaren 18koa, Toki Jardunbidearen alorrean indarrean dauden xedapenen Testu Bateratua onartzen duena.
- Toki Erakundearen Ondasunen Erregelamendua onartzen duen ekainaren 13ko 1372/1986 Errege Dekretua.
- Herri Administrazioen Ondareari buruzko azaroaren 3ko 33/2003 Legea, oinarritzko izaera duena, eta Abuztuaren 28ko 1373/2009 Errege Dekretuak onartutako Herri Administrazioen Ondareari buruzko azaroaren 3ko 33/2003 Legearen Erregelamendu Orokorren oinarritzko artikulua. Gainontzeko xedapenak supletorioki aplikatuko dira kontratu honen izaeragatik hala dagokionean.
- Plegu honetan aurreikusitakoa.
- Plegu honetan aurreikusi ez den guztirako, indarrean dagoen Hiri Errentamenduei buruzko Legearen III. titulua aplikatuko da, eta berariaz salbuetsiko da 30 (Errentariaren kontserbazioa,

IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

25. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

Arrendamiento de un bien inmueble patrimonial. En este sentido, son de aplicación:

- Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local y Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local.
- Real Decreto 1372/1986, de 13 de junio, por el que se aprueba el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales.
- Ley 33/2003, de 3 de noviembre, del Patrimonio de las Administraciones Públicas, de carácter básico, y artículos básicos del Reglamento General de la Ley 33/2003, de 3 de noviembre, del Patrimonio de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1373/2009, de 28 de agosto. El resto de disposiciones se aplicarán supletoriamente cuando así proceda por la naturaleza del presente contrato.
- Lo previsto en el presente pliego.
- En todo lo no previsto en el presente Pliego será de aplicación el Título III de la vigente Ley de Arrendamientos Urbanos, con excepción expresa de los 30 (Conservación, mejora y obras del arrendatario), 31

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		

Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.







Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

hobekuntza eta obrak), 31 (Lehentasunez eskuratzeko eskubidea), 32 (Kontratuaren lagapena eta azpierrentamendua) eta 34 (Errentariaren kalte-ordaina).

(Derecho de adquisición preferente), 32 (Cesión del contrato y subarriendo) y 34 (Indemnización del arrendatario).

- 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 4. eta 9.artikulueta oinarrituta, legearen printzipioak. 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, zati batean garatzen duena 30/2007 Legea, urriaren 30ekoa, Sektore Publikoaren Kontratuena, baita ere, Administrazio Publikoen Kontratuaren Legearen Erregelamendu Orokorra, onartua 1098/2001 Errege Dekretuak, urriaren 12koa, eta gainerako arauak, hala badagokio, aplikatzekoak zaizkionak administrazio publikoen kontratazioari.

- Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, en base a los artículos 4 y 9, principios de la Ley. Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público y el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, y demás normas, en su caso, aplicables a la contratación de las Administraciones Públicas.

- Eta besterik ezean, exekuzioari dagokionean zuzenbide pribatuko bestelako xedapenak eta prestakuntza eta esleipenari dagokionean, zuzenbide administratiboko bestelako xedapenak.

- Y en su defecto, otras disposiciones de derecho privado en materia de ejecución y otras disposiciones de derecho administrativo en materia de preparación y adjudicación.

Administrazioarekiko auzien jurisdikzioak izango du kontratu hau prestatzearen eta esleitzearen inguruan sortzen diren arazoez arduratzeko eskumena. Jurisdikzio zibilak izango du alderdien artean sortzen diren eztabaidak ebazteko eskumena, kontratuaren ondorioei, betetzeari eta amaierari dagokienez.

El orden jurisdiccional contencioso-administrativo será el competente el conocimiento de las cuestiones que se susciten en relación con la preparación y adjudicación de este contrato. El orden jurisdiccional civil será el competente para resolver las controversias que surjan entre las partes en relación con los efectos, cumplimiento y extinción del contrato.

Arrasaten, 2026ko apirilaren 23an.

En Arrasate, a 23 de abril de 2026.

Kontratazio ataleko teknikaria

Técnica de la Unidad de Contratación



ELENA IZARRA URIARTE
2026/05/04

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		

Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.







Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

EGINBIDEA:	DILIGENCIA:
Nik neuk egin dut, Arrasateko Udalaren idazkaria, agerrarazteko administrazio klausulen agiri hau Tokiko Gobernu Batzarrak onartu zuela, 2026ko apirilaren 30ean.	La extiendo yo, la Secretaria del Ayuntamiento de Arrasate, para hacer constar que el presente Pliego de Cláusulas Administrativas fue aprobado por la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de fecha 30 de abril de 2026.



ANA BELEN HIDALGO CORRAL
2026/05/04

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

I. ERANSKINA	ANEXO I
ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA	DECLARACIÓN RESPONSABLE
Izena: Helbidea: PK NA zk., Gaitasun juridikoa eta jarduteko gaitasunaren jabe dela, bere izenean (edo ren ordezk., helbidea PK....., telefonoa eta NA edo IFK (pertsona fisikoa edo juridikoa izan), jakin dut Arrasateko Udalak prozedura ireki bat deitu duela Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendu kontratua esleitzeko , eta adierazten dut:	D.....con domicilio en..... CP....., DNI nº....., en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de..... con domicilio en CP....., teléfono y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica), enterado del procedimiento abierto convocado por el Ayuntamiento de Arrasate, para adjudicar el contrato de arrendamiento de los locales de la planta primera de la Avenida de Navarra 23 , declaro:
1) ADIERAZTEN DUT:	1) DECLARO:
Enpresa lizitatzailleak legalki eskatzen diren baldintzak betetzen dituela administrazioarekin kontratatzeko, eta adjudikaziodun izatea proposatuz gero, konpromisoa hartzen duela egiaztatzeko kontratazio organoaren aurrean, kontratua adjudikatu aurretik, eskatzen diren dokumentuen jabe dela eta horiek baliozkoak direla, klausula agiri honek dionari jarraituz, nortasun juridikoari eta ordezkari buruz, hala balegokio, sailkapena/kaudimena, eta egunean dagoela zerga obligazioetan eta Gizarte Segurantzarekin, eta agirietan eskatzen diren gainerakoetan.	Que la empresa licitadora cumple con las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración y que en caso de resultar propuesta adjudicataria se compromete a acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos, conforme a lo dispuesto en el presente pliego, referidos a la personalidad jurídica, representación, en su caso clasificación/solvencia y estar al corriente en las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, y demás que se exigen en los pliegos.
2) Kaudimen ekonomiko edo finantzazkoari dagokionez:	2) Respecto de la solvencia económica o financiera:
Arrisku profesionalak estaltzeko ardura zibileko aseguru bat, 150.000 euroko kopuru minimokoa du: ☐ BAI ☐ EZ	Tiene un seguro de responsabilidad civil por riesgos profesionales por un importe mínimo de 150.000 euros: ☐ SI ☐ NO



Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

Azken 3 urteetako urte oneneko fakturazioaren baturak 30.000 €koa da gutxienez: ☐ BAI ☐ EZ	La suma de la facturación en el mejor año de los últimos 3 últimos años es como mínimo de 30.000 €: ☐ SI ☐ NO
3) Kaudimen tekniko edo profesionaleko irizpideak:	3) Respecto de la solvencia técnica o profesional:
Lizitatzailleak izan du, azken bost urtetako urte oneneko fakturazioan, kultura, aisialdi, euskara edo gazteria -programei lotutako zerbitzuak ematearekin lotutako 30.000 €ko fakturazioa (gutxienez).	El licitador ha facturado, en el mejor año de los últimos cinco años, al menos 30.000 € relacionados con la prestación de servicios relacionados con programas culturales, de ocio, de euskera o de juventud.
4) Helbide elektroniko gaitua, jakinarazpenak eta komunikazioak egiteko, kontratazio prozedura honetatik sortuak, baliabide elektroniko bidez	4) La dirección electrónica habilitada para efectuar las notificaciones y comunicaciones derivadas del presente procedimiento de contratación por medios electrónicos es la siguiente, ...
(non), (noiz).....ren(e)an	En....., a..... de..... de 2026
Sinadura	Firma



Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

II. ERANSKINA	ANEXO II
PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA	MODELO PROPOSICIÓN ECONÓMICA
Izena: Helbidea:	D./Dña..... con domicilio en.....
PK, NA zk., tel.....	CP....., DNI n°....., teléfono.....
Nik ahalmen eta gaitasun juridiko osoa dut jarduteko, nire izenean edo ordeztu	en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de.....)
helbidea	con domicilio en
PK....., telefonoa eta NA edo IFK (persona fisiko edo juridiko izan) zk.: jakin dut Arrasateko Udalak prozedura ireki bat deitu duela Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua kontratua esleitzeko , eta adierazten dut:	CP....., teléfono y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica n°), enterado/a del procedimiento abierto convocado por el Ayuntamiento de Arrasate para adjudicar el contrato de arrendamiento de los locales de la planta primera de la Avenida de Navarra 23 , declaro:
1) Konpromisoa hartzen dudala..... euroko hileko errenda ordaintzeko , gehi €, %.....(e)ko BEZari dagokiona, preskripzioetan agertzen diren ezaugarrien arabera, eta prezioan kontzeptu guztiak sartzen dira, barne harturik edozein esfera fiskaltako zergak, gastuak, tasak eta arbitrioak, bai eta kontratatutako enpresaren etekin industrialak ere.	1º) Que me comprometo a una renta mensual de€, más €, correspondientes al % de IVA , y conforme a las características que figuran en las prescripciones, debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial de la empresa contratada.
2) Badakit baldintza agiriaren berri, eta kontratu honek jarraitzen dituen gainerako agiriaren berri, zeintzuk berariaz eta osorik neure gain hartzen ditudan, eta ontzat hartu.	2º) Que conozco el Pliego de Prescripciones y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.



Esp. kodea: 2026HENK0001

Gaia: Nafarroa etorbidea 23ko lehen soilairuko lokalen errentamendua

3) Ordezkatzen dudan enpresak baldintza eta betebeharrak guztiak betetzen ditu, indarrean dagoen araudiak eskatzen dituenak, irekitzeko, jartzeko eta funtzionatzeko.	3º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.
4) Borondatez onartzen dut gardentasun instituzionala ematea datu guztiei, lizitazio, adjudikazio eta exekuzio prozesutik datozenak, kontratua amaitu arte.	4º) Que acepto voluntariamente dar transparencia institucional a todos los datos derivados del proceso de licitación, adjudicación y ejecución hasta la finalización del contrato.
(non), (noiz).....ren(e)an	En....., a..... de.....de 20.....
Sinadura	Firma
* Eskaintzan agertu behar da xehaturik balio erantsiaren gaineko zerga, eta adieraziko dira tipoa eta zenbatekoa, aplikatu dakiokiena kontratuari, haren araudi erregulatzailearen arabera. Eskaintza ez badago xehaturik, baztertu egingo da.	* En la oferta deberá figurar de manera desglosada el Impuesto sobre el Valor Añadido, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora. En caso de que la oferta no se encuentre desglosada la misma será rechazada.

Kodea	BQ26/00042	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1F9Y7.L.LmsX		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1F9Y7L.LmsX		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			



